

**ЗАМОВЛЕННЯ КІМНАТ В МОТЕЛЮ**  
 відбудеться в Домі Осередку СУМ  
 ім. М. Павлушкова в Чікаго,  
 в суботу, 9-го квітня, 2011 р.

❖ від години **10:30 до 1:00** по пол.  
 для членів СУМ-у

❖ від години **1:00 до 3:00** по пол.  
 для членів і не членів

Вимагаємо завдаток по **\$100**  
 (незворотний) за кожний тиждень  
 замовлення.

Просимо прочитати супровідний лист  
 про переведення резервацій кімнат у  
 мотелю.



**MOTEL RESERVATIONS**

will be taken on

**Saturday, April 9, 2011**

in Chicago at the M. Pavlushkov branch

❖ **10:30 - 1:00pm – AUYA (СУМ)**  
 members only

❖ **1:00 - 3:00pm – reservations for**  
 members and non-members

**No second party reservations will be**  
**accepted. You must be present to**  
**make your own reservations on this**  
**date!**

**A non-refundable deposit of \$100 is**  
**required for each week reserved.**

Please read the enclosed letter  
 regarding the prioritization of room  
 reservations.

**Календар / Calendar**

19 червня <i>June 19</i>	Суменята <i>Sumenyata</i>	25 червня <i>June 25</i>
26 червня <i>June 26</i>	Суменята; Старший <i>Sumenyata;</i> <i>Starshyj</i>	2 липня <i>July 2</i>
3 липня <i>July 3</i>	Старший; Переходовий <i>Starshyj;</i> <i>Transitional</i>	9 липня <i>July 9</i>
10 липня <i>July 10</i>	Молодший <i>Molodshyj</i>	16 липня <i>July 16</i>
17 липня <i>July 17</i>	Молодший <i>Molodshyj</i>	23 липня <i>July 23</i>
24 липня <i>July 24</i>	Табір Копаного М'яча <i>Soccer</i>	30 липня <i>July 30</i>

За подальшою інформацією про  
 замовлення кімнат після реєстрації  
 просимо дзвонити на число тел.:  
**773-595-8968.**

**Виключно про мотель а не**  
**табору !**



**For information regarding motels**  
**after the date of registration**  
 please call **773-595-8968.**

**Solely regarding motels, not camps !**

**ОСЕЛЯ СУМ**  
**в Барабу**

Інформації про замовлення  
 кімнат в **МОТЕЛЮ**



**2011**

**AUYA OSELIA**  
**in Baraboo, WI**

Information regarding  
**MOTEL** registration

---

American Ukrainian Youth Association  
 E 14481 Luebke Rd.  
 Baraboo, WI 53913-9618  
 (608) 356-6819



### З початком нового літнього сезону пригадаємо наступне:

- ❖ Кімнати в мотелю замовляти зазделегідь із завдатком в сумі \$100.
- ❖ Відмовлення зарезервованої кімнати 30 і менше днів перед приїздом вимагатиме зменшення поверненого завдатку на суму \$50. Якщо не зможемо знайти когось хто перебрав б кімнату на цей час то не повертаємо завдатку в сумі \$100.
- ❖ **Кімнату перебирається о год. 3:00 по пол.**
- ❖ **Кімнату треба опустити о год. 11:00 рано.**
- ❖ Не дозволено комусь іншому передавати замовлену кімнату без порозуміння із под. Іркою Вруською.
- ❖ Гості у мотелю не платять вступ. Гості які відвідують когось у мотелю платять вступ.
- ❖ Не дозволено малолітнім дітям бути біля басейну без опіки батьків.
- ❖ На оселі не дозволено їхати ровером ані совгами з коліщатами (ролер блейдз), і.т.п.
- ❖ В кімнатах у мотелю **не дозволяється електроприладь.**
- ❖ Вогники можна палити лише в призначеному місці. Не дозволено палити вогників перед мотелем.

- ❖ Для кожної кімнати в мотелю призначено **одне місце** для паркування авта. Знайомі гостей паркують на площі за брамою.
- ❖ Не дозволено привозити на оселю (ані до мотелю ані на площу за брамою) своїх псів, котів, і.т.п.
- ❖ Пригадаємо що гостям не дозволено вживати пральню на оселі.
- ❖ **Не дозволяються** наступні речі довкола мотелів: шатра (звичайні або сіткові), антени чи сателітні приймачі та “барбекю” більшого розміру.

#### КОШТ МОТЕЛЮ

- \$325 тижнево
- \$60 на одну ніч



#### With the beginning of the new season, please remember the following:

- ❖ Reserve rooms in advance with a deposit of \$100.
- ❖ Cancellation of reservation 30 days or less prior to occupancy results in a loss of \$50 of the deposit. If the room cannot be rented to anyone else, the full deposit of \$100 is forfeited.
- ❖ **Check-in time is 3:00 p.m.**
- ❖ **Check-out time is 11:00 a.m.**
- ❖ Room reservation is non-transferable

- ❖ Motel guests do not pay entrance fee, however, visitors of motel guests must pay entrance fee
- ❖ Children are not allowed in the pool area without parental / adult supervision
- ❖ Bicycles, rollerblading, and skateboarding are not allowed at any time during the season
- ❖ **Electrical appliances in motel rooms are prohibited.**
- ❖ Bonfires may be enjoyed only in designated areas – Absolutely not in front of the motel!
- ❖ Each room has **only one assigned parking space**. Visitors of motel guests should park in the main parking lot
- ❖ Pets of any kind are not allowed on the premises
- ❖ Laundry facilities are not to be used by motel guests but only by oselia personnel
- ❖ Barbecue grills larger than table-top size, outdoor structures (i.e. tents, screens, canopies, etc.), and satellite dishes are **prohibited** in the motel area.

#### MOTEL RATES

- \$325 per week
- \$60 per night

